

Guide: Court and Legal Proceedings

Guía: Procesos Judiciales y Legales

1. Understanding Court Proceedings / 1. Entendiendo los Procesos Judiciales

English	Español
Types of Cases: Civil, criminal, immigration, family, traffic.	Tipos de Casos: Civil, penal, inmigración, familia, tráfico.
Levels of Courts: Local, state, and federal courts.	Niveles de Cortes: Locales, estatales y federales.
Court Personnel: Judge, attorneys, interpreter, bailiff, court clerk.	Personal de la Corte: Juez, abogados, intérprete, alguacil, secretario de la corte.

2. Before Your Hearing / 2. Antes de su Audiencia

English	Español
Prepare Documents: Bring all originals and copies.	Prepare Documentos: Traiga todos los originales y copias.
Interpreter Needs: Request a certified interpreter if you don't understand English well.	Necesidad de Intérprete: Solicite un intérprete certificado si no entiende bien el inglés.
Arrive Early: Give yourself time for security and check-in.	Llegue Temprano: Dése tiempo para pasar seguridad y registrarse.
Dress Appropriately: Wear clean, modest clothing to show respect.	Vístase Apropriadamente: Use ropa limpia y modesta para mostrar respeto.

3. During Court / 3. Durante la Corte

English	Español
Respect Court Rules: Turn off cell phones, no food or drinks.	Respete las Reglas de la Corte: Apague el celular, no traiga comida ni bebidas.
Speak Clearly: Answer questions honestly and respectfully.	Hable Claramente: Conteste preguntas con honestidad y respeto.
Do Not Interrupt: Wait your turn to speak.	No Interrumpa: Espere su turno para hablar.
Interpreter Role: The interpreter translates everything accurately—do not ask them for legal advice.	Rol del Intérprete: El intérprete traduce todo con precisión—no le pida consejos legales.

4. Common Legal Documents / 4. Documentos Legales Comunes

English	Español
Summons: Notification to appear in court.	Citatorio: Notificación para presentarse en la corte.
Subpoena: Requires you to bring documents or testify.	Subpoena: Le exige traer documentos o testificar.
Pleadings: Written statements filed by parties.	Escritos Judiciales: Declaraciones presentadas por las partes.
Judgment/Order: The final decision of the court.	Sentencia/Orden: La decisión final de la corte.

5. Legal Rights in Court / 5. Derechos Legales en la Corte

English	Español
Right to an attorney in criminal cases.	Derecho a un abogado en casos penales.
Right to an interpreter if you cannot understand English.	Derecho a un intérprete si no entiende inglés.
Right to remain silent in criminal cases.	Derecho a permanecer en silencio en casos penales.
Right to review documents in your case.	Derecho a revisar los documentos de su caso.

6. After Court / 6. Después de la Corte

English	Español
Follow the Judge's Orders: Pay fines, complete classes, or submit documents as required.	Cumpla con las Órdenes del Juez: Pague multas, complete clases o entregue documentos según lo requerido.
Get Copies: Always ask for a copy of the judgment or order.	Obtenga Copias: Siempre pida una copia de la sentencia u orden.
Appeals: If you disagree with a decision, speak to an attorney about appeal options.	Apelaciones: Si no está de acuerdo con una decisión, hable con un abogado sobre opciones de apelación.

All United Translations & Interpretations LLC
506 West Marion Avenue, Suite C, Crystal Springs, MS 39059
■ 769-349-7203
■ brandy@autiglobal.com
■ autiglobal.com